

Translation of Vaccine-Related Terms Into English

The table below lists many of the terms you will find on immunization records of persons born outside of the U.S., along with their translation into English. In most cases, the term refers to the name of a disease against which the person may have been vaccinated. While we have checked and rechecked our sources for this information, we do not claim complete accuracy.

Term	English Translation	Language
(Anti)	(Against) <i>name of disease</i>	Multiple languages
Beseže	BCG	Bosnian, Croatian, Serbian
Błonicy, Bionica	Diphtheria	Polish
BMR	Measles, Mumps, Rubella	Dutch
Bof	Mumps	Dutch
Bus-buska	Varicella	Somali
Cachumba	Mumps	Portuguese
Cagaarshowga A, B	Hepatitis A, B	Somali
Chripka	Influenza	Slovak
Cólera	Cholera	Spanish
Coqueluche	Pertussis	French, Portuguese, Spanish
Dabayl	Poliomyelitis	Somali
Detepe	DTP	Bosnian, Croatian, Serbian
Difteri	Diphtheria	Swedish, Norwegian, Haitian Creole
Difteria	Diphtheria	Albanian, Spanish, Romanian, Portuguese
Diftéria	Diphtheria	Slovak
Difteriei	Diphtheria	Romanian
Difterija	Diphtheria	Bosnian, Croatian, Serbian
Difterite	Diphtheria	Italian
(La) Diphtérie	(The) Diphtheria	French
Diphtherie	Diphtheria	German
Di Te	DT	Romanian
DiTePe	DTP	Slovak
Di-Te-Per	DTP	Romanian
Dječja paraliza	Poliomyelitis	Bosnian, Croatian, Serbian
DKTP	Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Inactivated Polio	Dutch

Term	English Translation	Language
DTC, DT Coq	DTP	French
Duf	Polio	Somali
Duple	Diphtheria, Tetanus	Spanish (Cuba)
Duplex	Diphtheria, Tetanus	Sweden
Epatit A, B	Hepatitis A, B	Haitian Creole
Epatite A, B	Hepatitis A, B	Italian
Febra Galbena	Yellow Fever	Romanian
Fievre jaune	Yellow Fever	French
Flou	Influenza	Haitian Creole
Fruthi	Measles	Albanian
Furuq	Smallpox	Somali
Gelekoorts	Yellow Fever	Dutch
Gordelroos	Varicella	Dutch
Gowracato	Diphtheria	Somali
Griep	Influenza	Dutch
(Anti) Gripa	(Against) influenza	Romanian
Gripa	Influenza (flu)	Bosnian, Croatian, Romanian, Serbian
(La) Gripe	(The) influenza	Portuguese, Spanish
Grippe	Influenza	French, German
Gruzlica	Tuberculosis	Polish
Grypa	Influenza	Polish
Gula Febern	Yellow Fever	Swedish
Hablobaas	Varicella	Somali
Haemophilus nooca b	<i>Haemophilus influenzae</i> type b	Somali
Hemófilo tipo b	<i>Haemophilus influenzae</i> type b	Spanish
Hepatita A, B	Hepatitis A, B	Romanian
(Anti) Hepatite A, B	(Against) hepatitis A, B	Portuguese
Hepatite A, B	Hepatitis B	French
Hepatitei A, B	Hepatitis A, B	Romanian
Hepatitis tipo A, B	Hepatitis A, B	Spanish
Holera	Cholera	Romanian
Infilowense	Influenza	Somali
Jadeeco	Measles	Somali

Term	English Translation	Language
Jadeeca Been, Jadeeco Been	Rubella	Somali
Joonis A	Hepatitis A	Somali
Joonis B	Hepatitis B	Somali
Kašalj hripavac	Pertussis	Croatian
Keuchhusten	Pertussis	German
Kikhosta	Pertussis	Swedish
Kikhoste	Pertussis	Norwegian
Kinderlähmung	Poliomyelitis	German
Kinkhoest	Pertussis	Dutch
Koklich	Pertussis	Haitian Creole
Kolera	Cholera	Swedish
Kopper	Smallpox	Norwegian
Krzamak	Measles	Slovak
Krztuscowi, Krztusiec	Pertussis	Polish
Kusma	Mumps	Norwegian
l'Haemophilus b	<i>Haemophilus influenzae, type b</i>	French
Lawoujòl	Measles	Haitian Creole
Longontsteking	Pneumonia	Dutch
Male boginje	Rubella	Bosnian, Serbian
Malmouton	Mumps	Haitian Creole
Mami	Mumps	Samoan
(Die) Masern	(The) Measles	German
Mässling	Measles	Swedish
Mazelen	Measles	Dutch
Meslinger	Measles	Norwegian
Misela	Measles	Samoan
Morbillo	Measles	Italian
(La) Numonía	(The) Pneumonia	Spanish
Odra	Measles	Polish
(Les) Oreillons	(The) Mumps	French
Oreion, Oreionului	Mumps	Romanian
Ospa	Smallpox	Polish
Ospice	Measles	Bosnian

Term	English Translation	Language
Paperas	Mumps	Spanish
Paralisia infantil	Poliomyelitis	Portuguese
Parotidite epidémica	Mumps	Portuguese
Parotiditis	Mumps	Spanish
Parotite	Mumps	Italian
Parotitis	Mumps	Slovak
Pässjura	Mumps	Swedish
Pertosse	Pertussis	Italian
Pertusisi	Pertussis	Albanian
Pljuskavice, Kozice	Varicella	Serbian
Pneumoniei	Pneumonia	Romanian
Pocken	Smallpox	German
Podstawowe	Primary	Polish
Pojar German	Rubella	Romanian
Pojarul	Measles	Romanian
Pokken	Smallpox	Dutch
Polio	Polio	Swedish
Poliomielite	Poliomyelitis	Italian
Poliomielitic	Poliomyelitis	Romanian
Poliomielitis	Poliomyelitis	Spanish
Poliomyélite	Polio	French
Polmonite	Pneumonia	Italian
Polyo	Polio	Haitian Creole
Przypominajace	Booster	Polish
Pulmonía	Pneumonia	Spanish
Qaamow-Qashiir	Mumps	Somali
Qaaxo-Tiibii	Tuberculosis	Somali
Qanja Barar	Mumps	Somali
Ribeyòl	Rubella	Haitian Creole
Rode hond	Rubella	Dutch
Róda Hund	Rubella	Swedish
Røde hunder	Rubella	Norwegian
ROR	Measles, Mumps, Rubella	French
Rosolia	Rubella	Italian

Term	English Translation	Language
Rötein	Rubella	German
(La) Rougeole	(The) Measles	French
Rubeola	Rubella	Bosnian
Rubéola	Rubella	Spanish
Rúbéola	Rubella	Portuguese
Rubéole	Rubella	French
Rubeolei, Rubeola	Rubella	Romanian
Rujeola, Rujeolei	Measles	Romanian
Rupela	Rubella	Samoan
Sambabaha	Pneumonia	Somali
(Anti) Sarampión	(Against) measles	Spanish
Sarampión Aleman	Rubella	Spanish
Sarampión Comun	Measles	Spanish
Sarampo	Measles	Portuguese
Saranpyon	Varicella (Chickenpox)	Haitian Creole
Smittkoppor	Smallpox	Swedish
Stelkramp	Tetanus	Swedish
Stivkrampe	Tetanus	Norwegian
Subinuira	Influenza	Czech
Swinka	Mumps	Polish
Tallaakla Qaaxada	BCG	Somali
Taytano	Tetanus	Somali
Tering	Tuberculosis	Dutch
Tetánica	Tetanus	Spanish
Tetânica	Tetanus	Portuguese
Tetano	Tetanus	Italian
Tétano	Tetanus	Portuguese, Spanish
Tetanos	Tetanus	Romanian
(Anti) Tétanos (or AT)	(Against) tetanus	Spanish
Tétanos	Tetanus	French
Tetanòs	Tetanus	Haitian Creole
Tetanosul	Tetanus	Romanian
Tetanozi	Tetanus	Albanian
Tezec, Teżcowi	Tetanus	Polish

Term	English Translation	Language
Tos Ferina	Whooping Cough	Spanish
Tosse Asinina	Whooping Cough	Italian
Triplice	DTP	Portuguese
Trippel	Diphtheria, Tetanus, Pertussis	Sweden
Tubercolosi	Tuberculosis	Italian
Tuberculose	Tuberculosis	French
(Die) Tuberkulose	(The) tuberculosis	German
Tuse convulsiva, Tusei convulsive	Pertussis	Romanian
Upala pluća	Pneumonia	Bosnian, Croatian, Serbian
Vaioloso	Smallpox	Italian
Vannkopper	Varicella	Norwegian
(La) Varicela	(The) chickenpox	Spanish
Varicelă, Varicelei	Varicella (chickenpox)	Romanian
Variola, Variolei	Smallpox	Romanian
(La) Variole	(The) Smallpox	French
Veliki boginje	Smallpox	Bosnian, Croatian, Serbian
Veliki kašalj	Pertussis	Bosnian, Serbian
Viruela	Smallpox	Spanish
Vodene kozice	Varicella	Croatian
Wareento	Pneumonia	Somali
Wundstarrkrampf	Tetanus	German
Xiiqdheer	Pertussis	Somali
Zápaľ plúc	Pneumonia	Slovak
Zapalenie pluc	Pneumonia	Polish
Zauške	Mumps	Bosnian
Zaušnjaci	Mumps	Croatian, Serbian
Zei Genpeter	Mumps	German
Žutica A, B	Hepatitis A, B	Bosnian, Croatian, Serbian

Translation of Vaccine-Related Terms Using Cyrillic Alphabet		
Бцж	BCG	Russian
АКДС	DTP	Russian
Дифтерит, Дифтерия	Diphtheria	Russian
Гемоифлюс инфлюэнцы типа Б	<i>Haemophilus influenzae</i> type b	Russian
Гепатит А, В	Hepatitis A, B	Russian
Грипп	Influenza	Russian
Корь	Measles	Russian
Кір	Measles	Ukrainian
Свинка, Паротит	Mumps	Russian
Коклюш	Pertussis	Russian
Воспале лёгких Пневмония	Pneumonia	Russian
Полиомиелит	Polio, Poliomyelitis	Russian
Полю	Polio	Ukrainian
Краснуха	Rubella	Russian
Оспа	Smallpox	Russian
Столбняк, Столбняка	Tetanus	Russian
Стовóняк	Tetanus	Ukrainian
Туберкулез	Tuberculosis	Russian
Ветрянка	Varicella	Russian
Манту	Mantoux	Russian
Вакцина	Vaccine	Russian
Вакцинация	Series	Russian
Ревакцинация	Booster	Russian